

25 Verben, drei Zeiten

Vergangenheit, Gegenwart mit b-, Zukunft mit rah: ein Raster,
die 25 Verben für jeden Tag, fünf Übungen. Sprich jede Form laut.

NAME _____

DATUM _____

A. EIN VERB, DREI ZEITEN

SHIRIB / YISHRAB · TRINKEN

Jedes Verb hat eine Vergangenheits- und eine Gegenwartsform. Davor kommt **b-** für jetzt und Gewohnheiten oder **rah** für die Zukunft. Mit diesem Raster konjugierst du fast jedes Verb.

PERSON	VERGANGENHEIT	GEGENWART (B-)	ZUKUNFT (RAH)	ARABISCH
ana ich	shribt	bashrab	rah ashrah	بشرب
inta du (m)	shribt	btishrah	rah tishrah	بتشرب
inti du (w)	shribti	btishrabi	rah tishrabi	بتشربي
huwwe er	shirib	bishrah	rah yishrah	بيشرب
hiyye sie	shirbat	btishrah	rah tishrah	بتشرب
ihna wir	shribna	binishrah	rah nishrah	بنشرب
intu ihr	shribtu	btishrabu	rah tishrabu	بتشربوا
humme sie Pl.	shirbu	bishrabu	rah yishrabu	بيشربوا

Beachte: **inta** und **hiyye** teilen die Gegenwart (btishrah), **ana** und **inta** die Vergangenheit (shribt).

Vor Endungen fällt das i von shirib weg: shribt, shirbat, shirbu.

b- = jetzt + Gewohnheit

bashrah = ich trinke (gerade).
bashrah 'ahwe kull yom = ich trinke jeden Tag Kaffee.

Nach biddi, lazim, mumkin kein

b-: biddi ashrah, lazim aruh, mumkin ashrah?

rah = Zukunft

rah + Form ohne b-: **rah ahkilak**
bukra = ich ruf dich morgen an.
rah nruh 'al-bahr = wir fahren ans Meer.

Ohne rah als Frage: **aruh halla'?**
= soll ich jetzt gehen?

Verneinung: ma, mish

ma vor dem Verb: **ma shribt** (ich trank nicht), **ma bashrah** (ich trinke nicht). Oft mit **-sh** am Ende: ma bashrahsh.

Zukunft und Nicht-Verben nehmen **mish**: **mish rah ashrah, mish fahim, mish hon.**

Sprich es wie in Jerusalem

- **ق** ist ein Stimmabsatz wie in „be-achten“: 'al, bi'ul, 'ahwe. Auf dem Dorf hörst du k (kal, kahwe) und oft tsch für k (kif → chif), im Süden und bei Beduinen g (gal, gahwe).
- **j** wie „dsch“ in „Dschungel“: **jit,ijat**. In Beirut und Damaskus weich wie das j in „Journal“.
- **Wir = b(i)n-, nicht mn-:** In Palästina heißt es **binishrah**, in Beirut und Damaskus mnishrah. Die Vergangenheit von „sie“ endet auf **-at** (shirbat, ijat), nicht auf -it wie in Beirut oder Kairo.

BEFEHLE

-I AN EINE FRAU, -U AN EINE GRUPPE

ruh! geh (w: ruhi) · **ta'al!** komm (w: ta'ali) · **kul!** iss (w: kuli) · **ishrab!** trink (w: ishrabi) · **isma'!** hör zu (w: isma'i) · **istanna!** warte (w: istanni). Verbot: **la truh!** geh nicht.

Übung 1 Vervollständige das Raster: rakab / yirkab (fahren, einsteigen)

— / 20

Drei Formen sind grün vorgegeben. Füll den Rest nach dem Muster von shirib aus und sprich jede Form beim Schreiben. Tipp: rakab behält in der Vergangenheit seine Vokale (rakabt), nur hiyye verliert einen: rakbat.

PERSON	VERGANGENHEIT	GEGENWART (B-)	ZUKUNFT (RAH)
ana	rakabt		
inta			
inti			
huwwe		birkab	
hiyye			
ihna			rah nirkab
intu			
humme			

B. DIE 25 VERBEN

• = UNREGELMÄSSIG

Vergangenheit und Gegenwart stehen für **huwwe** (er), die Form aus dem Wörterbuch. Die anderen bildest du mit dem Raster auf Seite 1. Hak ein Verb ab, sobald du beide Formen ohne Hinsehen sagen kannst.

DEUTSCH	VERG. (ER)	GEGENW. (ER)	ARABISCH	BEISPIEL
☐ gehen	rah •	biruh	بيروح	baruh 'ash-shughl ich gehe zur Arbeit
☐ kommen	aja •	biji	ييجي	hiyye ijat imbarih sie kam gestern
☐ machen, tun	'imil	bi'mal	ييعمل	shu bti'mal? was machst du?
☐ essen	akal •	bokil	بوكل	akalt msakhan ich habe Musakhan gegessen
☐ trinken	shirib	bishrab	بيشرب	bashrab shai bi-na'na' ich trinke Tee mit Minze
☐ wissen, kennen	'irif	bi'rif	بيعرف	ma ba'rif ich weiß nicht
☐ wollen	kan biddo	biddo	بده	biddi mayy ich will Wasser (ohne b-; biddak, biddik = du willst)
☐ sagen	'al •	bi'ul	بيقول	shu 'ult? was hast du gesagt?
☐ sehen	shaf •	bishuf	بيشوف	shuft el-film? hast du den Film gesehen?
☐ sprechen, reden	haka •	bihki	بيحكي	bahki 'arabi shwayy ich spreche ein bisschen Arabisch

☐ verstehen	fihim	bifham	يفهم	fhimt! verstanden!
☐ lernen	t'allam	bit'allam	يتعلم	bat'allam falastini ich lerne Palästinensisch
☐ arbeiten	ishtaghal	bishtghil	يشتغل	btishtghil wein? wo arbeitest du?
☐ wohnen	sakan	biskun	يسكن	sakin fi berlin ich wohne in Berlin (Partizip, w: sakne)
☐ schlafen	nam •	binam	ينام	nimt badri ich bin früh schlafen gegangen
☐ aufwachen	fa' •	bifi'	يفيق	bafi' es-sa'a sab'a ich wache um sieben auf
☐ kaufen	ishtara	bishtri	يشتري	ishtareit khubz ich habe Brot gekauft
☐ bezahlen	dafa'	bidfa'	يدفع	khalas, ana badfa' lass, ich zahle
☐ nehmen	akhad •	bokhud	بوخذ	khud servees nimm ein Sammeltaxi
☐ geben	a'ta •	bi'ti	يعطي	a'tini el-hsab gib mir die Rechnung
☐ lieben, mögen	habb	bihibb	يحب	bahibb el-ma'lube ich liebe Maqluba
☐ lesen	'ara	bi'ra	يقرا	ba'ra 'arabi ich lese Arabisch
☐ warten	istanna	bistanna	يستنى	istanna shwayy! warte kurz!
☐ laufen, losgehen	mishi	bimshi	يمشي	yalla nimshi komm, lass uns gehen
☐ können	'idir	bi'dar	يقدر	ma ba'dar ich kann nicht

Die unregelmäßigen •

- **Hohle Verben** (langer Vokal in der Mitte) kürzen ihn vor einer Konsonantenendung: rah → **ruht** (ich ging), shaf → **shuft**, 'al → **'ult**, nam → **nimt**, fa' → **fi't**. Die Gegenwart behält den langen Vokal: baruh, bashuf, ba'ul, banam, bafi'.
- **akal, akhad** (essen, nehmen): Vergangenheit akalt, akhad; Gegenwart mit o: **bokil, bokhud** (ana bokil, inta btokil). **aja** (kommen) tanzt aus der Reihe: **jit** (ich kam), **ijat** (sie kam), Gegenwart baji, biji.
- **Verben auf -a** (haka, a'ta, ishtara, 'ara, istanna) bekommen **-eit** für ana und inta: hakeit, a'teit, ishtareit. Die Gegenwart endet auf -i oder -a: bihki, bi'ti, bistanna.

C. ÜBUNGEN

Übung 2 Vergangenheit, jetzt oder Zukunft?

-- / 8

Kreuz V (Vergangenheit), J (jetzt / Gewohnheit) oder Z (Zukunft) an. b- oder rah verrät es dir.

- | | | | |
|--------------------------------------|--|-------------------------------|--|
| 1 rah ashuf el-film bukra. | ☐ V ☐ J ☐ Z | 2 bashrab 'ahwe kull yom. | ☐ V ☐ J ☐ Z |
| 3 ruht 'ala 'amman es-sane el-madye. | ☐ V ☐ J ☐ Z | 4 hiyye btishtghil fi bank. | ☐ V ☐ J ☐ Z |
| 5 akalna ma'lube imbarih. | ☐ V ☐ J ☐ Z | 6 rah nihki 'arabi ba'd sane. | ☐ V ☐ J ☐ Z |
| 7 humme bi'rfu el-jawab. | ☐ V ☐ J ☐ Z | 8 ishtareit khubz es-subh. | ☐ V ☐ J ☐ Z |

Übung 3 Wechsel die Zeit

__ / 6

Schreib das Verb in der Zeit in Klammern.

- 1 ana bokil (Verg.) → _____
- 2 ana shuft (Zukunft) → _____
- 3 rah aruh (jetzt) → _____
- 4 hiyye shirbat (jetzt) → _____
- 5 huwwe binam (Verg.) → _____
- 6 intu dafa'tu (Zukunft) → _____

Übung 4 Sag Nein

__ / 6

Verneine jeden Satz. ma oder mish?

- 1 bashrab → _____
- 2 rah aruh → _____
- 3 'indi wa't → _____
- 4 huwwe biddo → _____
- 5 shuft → _____
- 6 ana fahim → _____

Übung 5 Dein Tag

Schreib fünf Sätze über dich: zwei über gestern (Vergangenheit), zwei über jeden Tag (b-), einen über morgen (rah). Nimm mindestens fünf verschiedene Verben von Seite 2.

1 · IMBARIH (GESTERN)

2 · IMBARIH

3 · KULL YOM (JEDEN TAG)

4 · KULL YOM

5 · BUKRA (MORGEN)

Mit Partner: Frag **shu 'milt imbarih?** (was hast du gestern gemacht?) und **shu rah ti'mal bukra?** (was machst du morgen?). An eine Frau: **shu 'milti, shu rah ti'mali.** Notiert je eine Antwort, dann wechselt ihr.

PARTNER · IMBARIH

PARTNER · BUKRA

Fertig? Sprech-Check

- ☐ Ich habe das ganze shirib-Raster laut gesagt, alle drei Zeiten.
- ☐ Ich kann Vergangenheit und Gegenwart von 15 Verben von Seite 2 ohne Hinsehen sagen.
- ☐ Ich habe meinem Partner (oder dem Spiegel) meine fünf Sätze aus Übung 5 frei erzählt.

Lösungen

Für Lehrkräfte und Selbstlerner. Diese Seite abtrennen, bevor du das Blatt im Unterricht austeilst.

Übung 1 **Vergangenheit:** rakabt · rakabt · rakabti · rakab · rakbat · rakabna · rakabtu · rakabu · **Gegenwart:** barkab · btirkab · btirkabi · birkab · btirkab · binirkab · btirkabu · birkabu · **Zukunft:** rah arkab · rah tirkab · rah tirkabi · rah yirkab · rah tirkab · rah nirkab · rah tirkabu · rah yirkabu. (bnirkab statt binirkab gilt auch.)

Übung 2 1 Z · 2 J · 3 V · 4 J · 5 V · 6 Z · 7 J · 8 V

Übung 3 1 akalt · 2 rah ashuf · 3 baruh · 4 hiyye btishrab · 5 huwwe nam · 6 intu rah tidfa'u

Übung 4 1 ma bashrab · 2 mish rah aruh · 3 ma 'indi wa't · 4 huwwe ma biddo · 5 ma shuft · 6 ana mish fahim.
(Formen mit -sh sind auch richtig: ma bashrabsh, 'indish wa't, biddosh, ma shuftish.)

Übung 5 Freie Antwort. Ein Muster: 1 imbarih ruht 'ash-shughl. · 2 akalt msakhan w shribt shai. · 3 kull yom bafi' es-sa'a sab'a. · 4 bat'allam falastini kull yom. · 5 bukra rah ashuf film ma' sahbi.

HINWEISE FÜR LEHRKRÄFTE

- Dauer: etwa 50 Minuten für das ganze Blatt. Es lässt sich gut auf zwei Stunden verteilen: Zeiten (A, B, Übung 1 bis 3) und Verneinung plus Sprechen (Übung 4 und 5).
- Übt das shirib-Raster vor Übung 1 im Chor: du nennst die Person, die Klasse sagt alle drei Formen. Dann machen Paare dasselbe mit rakab, bevor jemand schreibt.
- Typische Fehler: b- nach bididi, lazim und mumkin behalten (bididi bashrab); jedes Mal zu bididi ashraf korrigieren. Wer libanesisches oder syrisches Material kennt, bringt mnishrab und 'am mit; in Jerusalem heißt es binishrab und die einfache b-Form. Wer Hocharabisch kann, nimmt sa- oder sawfa statt rah.
- Übung 4: ma vor Verben, mish vor allem anderen ist die eine Verneinungsregel, die Anfänger brauchen. Lasst die -sh-Formen gelten; sie sind im Palästinensischen normal, aber ma allein wird immer verstanden.
- Die Umschrift folgt dem Alltagsgebrauch, nicht einem wissenschaftlichen Standard: ' = Stimmabsatz (das Jerusalemer ق), ' = 'Ain, j = „dsch“, sh = sch, kh = ch wie in „Bach“, h für ح und ه.

NÄCHSTES ARBEITSBLATT

Arbeitsblatt 5: Palästinensische Wörter und Ausdrücke. 100 Grundwörter in Gruppen, 20 Alltagsausdrücke, ein 7-Tage-Plan mit Kästchen zum Abhaken. Kostenlos auf yallahspeak.com/de/worksheets/palaestinensisches-arabisch.

Wenn du einem KI-Partner auf Palästinensisch-Arabisch von deinem Tag erzählen und deine Verbformen beim Sprechen korrigiert bekommen willst, probier die Yallah Speak App (kostenlos zum Start, iOS und Android).